

歷史與空間

■ 朱文興

泉城自古是詩城

「才華橫溢泉三股，字吐珠璣水一泓；多少詩人生歷下，泉城自古是詩城。」

濟南南依泰山，北跨黃河，青山入城，山在城中，山水河湖融為一體，獨特秀美的風光，清澈見底的泉水，盡沐齊風魯雨的人文環境，成為孕育、滋養和吸引詩人的風水寶地。

濟南南依泰山，北跨黃河，青山入城，山在城中，山水河湖融為一體，獨特秀美的風光，清澈見底的泉水，盡沐齊風魯雨的人文環境，成為孕育、滋養和吸引詩人的風水寶地。

家住歷城華不注山陽華泉畔的明代著名詩人、文學家邊貢，晚年居住大明湖邊，寫了大量質樸婉約的近體詩，成為明代詩壇上「前七子」的中堅。

成就顯赫，是明代著名的文學家、詩人。位於平陰洪範池以北的于慎行墓，栽有皇帝賜種的幾十棵珍稀樹種白皮松的「于林」，是見證濟南詩城的又一珍貴文物。

濟南獨特的湖光山色和清澈靈動的泉水，不僅養育了一代代獨領風騷的濟南詩人，還吸引了五湖四海賢才雅士文人騷客前來遊覽觀光，吟詩賦詞。

唐代最傑出的詩人、詩仙李白曾先後四次遊歷齊州，泛舟大明湖，暢遊華山湖，登上華不注，在《登華不注》的詩中讚美華山的湖光山色，「茲山何峻秀，綠翠如芙蓉……含笑凌倒景，欣然願相從。」

宋代，江西修水的著名詩人黃庭堅在一首詩中寫道：「山光掃黛水挹藍，閒說樽前倦笑談。伯氏清修如舅氏，濟南瀟灑似江南。」

金元時期，有「一代文壇宗師」美譽的著名詩人、文學家元好問，幼年時就從山西忻州來過濟南，成年後又多次遊歷濟南，遍遊趵突泉大明湖千佛山等名勝古蹟，留下了20多首讚詠濟南山水風光的詩篇。

元代著名書法家畫家詩人、浙江吳興的趙孟頫，為濟南山水所陶醉，不僅畫下了流芳百世的《鵲華秋色圖》，還創作了許多膾炙人口的傳世詩章，如《趵突泉詩》中的「灑水發源天下無，平地湧出白玉壺」。

明清時代的濟南詩壇，群星燦爛，精品紛呈，濟南府新嘉人（今桓台）的詩人王象春、王士禛，與濟南籍詩人邊貢、李攀龍，都成為濟南詩壇的中堅，形成領跑詩壇的「濟南詩



濟南山水河湖融為一體，擁有獨特秀美的風光。

網上圖片

派」。明代王象春，於萬曆年間移居濟南大明湖的百花洲畔，讀書賦詩，徜徉於湖光山色之間，用4個月的時間寫出了專詠濟南山水的詩歌傑作《齊音》。

王象春的侄孫、清代著名詩人文學家王士禛，23歲從新城遊歷濟南，住在大明湖東南岸的一個四合院中。一個秋日，王士禛邀詩友到大明湖水面亭，裊裊娜娜的柳絲垂到清澈見底的湖面上，溢瀉出濃濃的詩情畫意，秋柳含煙的意境令他詩興大發，即興賦出了《秋柳》4首，詠柳詩通篇不見一個「柳」字，意蘊含蓄，震動詩壇，成為王士禛一舉成名的代表作。

清代活躍在濟南詩壇的外籍詩人、文學家還有很多。其中濟南府淄川小說家蒲松齡，因應試和會友，一生來過濟南十餘次，寫下許多關於濟南人文名勝的詩文，其中《重建古歷亭》一首中寫道「大明湖上一徘徊，兩岸垂柳綠蔭苔」。

這真是：濟南自古是詩城，俊士雲蒸繼大東；麗句名篇千古誦，泉歌盛世領新徵！

字裡行間

■ 黃仲鳴

古遠清「吃斯文飯」

瓊瑤用《我是一片雲》中的親情、友情、愛情，在煙雨濛濛中軟化了對岸同胞硬邦邦的階級鬥爭意識形態。

以上的幽默比喻，非我之創，而是來自古遠清一書：《百味文壇：新世說新語》（青島出版社，2013年）。這書厚逾375頁，全是如上所述短短的小故事組成，嬉笑於兩岸三地華人名家之間，古遠清謂之曰「幽默盛宴」。

在連食快餐的時代，這類極短篇確可解頤和有助消化。全書分「大陸篇」、「香港篇」、「台灣篇」和「海外篇」，盡搜名人軼事，且看



這是一部「幽默盛宴」，豈可不吃哉！ 作者提供

「大陸篇」這一段：

「有一次，北大教授嚴家炎到孔慶東書房參觀，發現滿坑滿谷都是金庸的書，便嘆曰：『到了孔慶東的書房，才知道通俗文學為什麼這樣暢銷。』」

「過了一星期，孔慶東回拜嚴家炎，嚴教授照例請他參觀自己的藏書，孔氏看後說：『到了嚴加嚴老師的書房，才知道嚴肅的學術著作為什麼這樣難買，原來都給你藏起來了！』」

劉荒田在〈代序：高級而有趣的「文飯小品」〉中指出，這書所謂「高級」之處，「從淺層看，是因了它所採集，絕大多數是文化人的言行，其中不乏學貫中西的大學問家。

這書的原題是《文飯小品》，連刊於廣州《羊城晚報》，部分也曾載於我主編的雜誌。多年來，古老兄常赴港一行，必找我茶敘。每番相見，他都有新作見示；想不到他退休之年，精力仍旺盛。記得初識之時，他說：「到了香港，真的想吃一碗及第粥。」聽者愕然，我卻深領其會。「及第粥」者，因本人曾寫了一部《香港三及第文體流變史》也。哈哈！

粵語講呢啲

■ 梁振輝 香港資深出版人

「陸榮廷睇相」原來是「雷雲等睇相」！



相士：尊姓大名？看相人甲：小姓陸，名雲廷。看相人乙：看上去有幾分像兩廣總督陸榮廷！看相人丙：雷電交加、烏雲密佈，再等肯定變落湯雞！

插圖中所提到的「陸雲亭」、「陸雲廷」和「陸榮廷」均為以下歇後語的疑似主角：陸雲廷睇相——唔衰擲嚟衰（早期版本）陸榮廷睇相——唔衰擲嚟衰（近期版本）當中的：唔衰擲嚟衰

【相對英語：Burn one's finger.（引火自燒指頭）】指自找麻煩、自討苦吃。

有人說，此歇後語的生成與某人在一名為「陸雲亭」的涼亭上看相有關；有人則說，是與清末民初兩廣總督「陸榮廷」去看相的事件有關，而「陸雲廷」這名字只是誤傳。

單從讀音，「陸雲廷」像是個「涼（亭）」的名稱，且在涼亭上看相也合乎情理，因而有人覺得「陸雲亭」是主角。

說到「陸榮廷」這人，他在任兩廣總督期間，聽聞有一個算命先生相當「靈擊」（靈驗）；某天他一時心血來潮，想去試探一下這個算命先生的道行有多少，遂穿成「爛衫爛世」（衣衫襤褸），一副窮人的模樣去看相。之後的遭遇，坊間流傳了兩個版本。

版本1：眼利（眼尖）的相士一眼看出他是個顯赫大官，緣何扮成這副落泊模樣來看相，不就是「唔衰擲嚟衰」嗎？陸榮廷被看破後尷尬異常，二話不說，抽身而去。

版本2：相士看他這副寒酸相，在奚落他一番之餘，更說他大難將至。不出幾年他果真失勢，正是「唔衰擲嚟衰」。

聲繪影的講法，且認定由以下這個歇後語演變過來：

雷雲等睇相——唔水擲嚟水這可從插圖中看相人丙所言找出真相。

「雷雲」是經常隨同雷聲出現的烏雲，泛指烏雲密佈，狂風暴雨將至。「雷雲等睇相」就是在狂風暴雨將至時候看相。「等」指等候，可能因為有「停」下來的意思，所以有人用上「聽/停4-3」作為「等」的口語讀音。那「雷雲等」在音變後便成了「陸雲廷」，而這也確認了歇後語「早期版本」中「陸雲廷」的說法。

「水」指雨水。看相一般所用時間不可能太短，眾人在狂風暴雨將至時仍堅持留下來等候，最後誰也逃不了變成落湯雞的命運。假使在察覺到天色有不妥時選擇離去便可避開一場大雨。換句話說，「水」是可以避免的，現時的「水」是自己「擲嚟」（拿來）的，與人無尤。這情況可說成「唔水擲嚟水」，將之諧音化，便變成「唔衰擲嚟衰」了。

示例1：叫咗你十號波唔好出碼頭睇浪喇喇，好彩今次係吹咗個背囊落海，損失嘅係財物，如果吹咗個你係，咁就「陸榮廷睇相，唔衰擲嚟衰」喇！

【曾告訴你十號風球勿到碼頭觀浪，幸好今次只把背吹下海，損失的是財物，如吹下去的是你，那便自找麻煩了！】

示例2：琴日同佢食日本放題，我叫佢食得幾多先好叫，佢唔聽，話唔叫多啲雞皮，卒之一出門口就嘔嘔晒出來。我阿媽講謂叫「陸榮廷睇相，唔衰擲嚟衰」，中晒！

【昨日和她一起去吃日本放題，我告訴她能吃得完才點，她沒聽，說不多點便不能相抵成本，卒之甫出門便把吃的全吐了。我媽說那句「禍害自招來」，全都應驗了！】

示例3：好人好姐，求乜籤啫，講得好你又唔會信，講得唔好你又囉囉，正一「陸榮廷睇相，唔衰擲嚟衰」！

【好端端的人，何須求籤呢，說得好你又不相信，說得不好你心裡總是不舒服，真沒必要自尋煩惱啊！】

- 1 「靈擊」中，「靈」讀鯪（leng4），「擊」讀keng4。2 「泊」讀薄，而非撲。3 「稜」讀奧。4 「雞皮」，粵方言用詞，「皮」讀彼（皮4-2）。5 「籤」讀簽；「簽」是「籤」的簡體；「簽」，作為標示用的紙條通「籤」，如：標簽/標簽、抽簽/抽籤、求簽/求籤，所以「牙簽」只是「牙籤」的俗寫。

【專欄簡體版】https://leoleung2016.wordpress.com/

絲路詩絮

潮起潮落（下）

我深深吸進綿軟清新的大海的氣息，因為到了北京，不僅氧氣不足，其實安全的空氣本身也不足。但是我知，我會很快適應。因為這成複雜、散發着炭和煤煙味兒，並且在我襯衣的領口上留下洗不掉的黑印的空氣，早已與我的肺親如家人。

我與工作人員親切道別，這些天來他們只為我們這一行人服務，像對待自己的領導一樣對待我們。在中國，尊敬父母和位尊之人是從孔夫子時期便遵循的傳統。父母是上天的賜予，領導是生計的保證。大多數父母都是在無私奉獻，而領導們總想表現出高高在上的優越感。我想展示自己民主精神的願望並不被認可，儘管我特別按照中國的方式以大大的微笑和矜持的握手來致意。大多數中國人都不喜

生活點滴

鄉村的夜晚，如今已見不着火把了，但漆黑的山村小路上，那一團忽閃忽閃飄動的火焰，一直在記憶中閃爍。

那時候的農村，一個「窮」字可以概括。沒有樓房，沒有電燈，沒有電話，沒有收割機和脫粒機。糧食不夠吃，衣服不夠穿，孩子上學交不起學費，不少人住着茅草房，風一吹，房頂的茅草被捲起，雨一下，滿屋漏水。常常睡到半夜被雨水滴醒，父母趕緊起床，用臉盆腳盆接雨水。那時候大多數農民在生產隊幹了一年農活，年終決算還是「倒找」，還得從家裡拿錢去生產隊買口糧。子女上小學的學費雖然只有3元2角、3元6角，大多數農戶還得給掛賬。學校對一些老實的農戶是可以實行先上學後補交學費的，對一些有了錢也遲遲不願去交的農戶，非要其交清學費才能讓子女上學。這些農戶拿不出錢，乾脆讓子女回生產隊參加勞動，實在太小，就為生產隊放牛。

但是，再窮也窮不住人們對社會主義的熱愛，再窮也窮不住人與人之間情感的往來。農村的人很粗獷，今天為家長裡短吵了一架，明天依然你來我往。小孩子就更不會就記仇了，今天為一句話打了架，明天依然一起玩耍。那時候小孩子之間最大的樂趣，莫過於去朋友家玩。當然，去了也就是和朋友說說話、做做遊戲，一起躺在被窩裡擺擺龍門陣，第二天早晨就回了家。如果正值農忙季節，晚上朋友還在忙的話，就幫他幹幹農活。父母見自家女兒的朋友來了，總是樂呵呵的，拿出最好的東西招待。

去看朋友的時間，最好是黃昏。白天去上學，做家務，即使是寒暑假，白天也得放牛、割草、餵豬。如果晚上去朋友家呢，照明又是個問題。那時候農村電筒稀缺，即使有，還要有供應票才能買得到電池。至於馬燈，一家最多一盞，家裡照明還離不開它呢。黃昏時候，將牛兒牽回家，雞兒喚進屋，同父母打聲招呼，就可以出發了。路上一陣小雨，天完全黑下來之前，是可以到達朋友家的。兒時的有天晚上，我去一個叫白碑溝的村莊看望一個朋

拉·阿利莫夫（塔吉克斯坦）黃玫瑰

潮起潮落（下）

歡公開表露自己的情緒，他們認為，穩重是一種教養。在中國，人們也不習慣擁擠，認為這是一種不得體的舉止。若是說到幽默，可以肯定地說，那些關於俄羅斯新貴和猶太人的笑話在中國都沒有被翻譯成漢語，因為那完全是另一個世界，另一種文化。

告別時，我發現自己一想到這4天來他們是在為我們「服務」，心裡便覺得有些不自在。為了同這種感覺對抗，我安慰自己說，就當這幾天我們住的是賓館，賓館裡的人就分為兩種：客人和為客人服務的工作人員。在我這種自我安慰中表現出兩種不同的教育：我是集體主義精神教育的產物，但他們把我，這個外國人，當成西方文化的代表，個人主義精神教育的結果。在中國，崇高的社會主義理

山路上的火把

友。走了很長一段山路，經過了很多戶人家，路上看到一隻癩着腿的野兔，追了一陣沒有追上。走到一個叫「貓墩」的地方時，天空忽然下起毛毛细雨，並黑了下來，黑得伸手不見五指。

那個叫「貓墩」的地方在一條河邊，河邊的斜坡上有戶人家，正房是屋瓦，廂房是茅草。我走到那戶人家屋簷下，剛要問有人嗎，一條狗從茅屋裡竄出，向我奔來，我嚇得連忙後退。狗要竄到我面前時忽然又停住了，原來牠的脖子上拴了一根細長細長的鐵鏈子，奔過來，只好望着我「汪汪」亂叫。聽見狗叫聲，從屋裡走出一位手裡拿着煤油燈的中年婦女。她吆喝住狗兒，把我請到屋簷口坐下，問我有什麼事？這時一位中年男子也從廚房走了出來。當他們聽說是去看朋友，路上天黑了，來找火把時，問我從哪兒來的，家住哪裡，去什麼地方後，說他們家的夜飯熟了，要我吃了夜飯再去朋友家。我連忙謝了，說還要趕路呢，找個火把就行了。於是他們從樓上拿來一小捆麥草，分成幾把，每把用稻草把它們捆成帶似的繫成幾節。中年男子用煤油燈點燃其中一把遞給我，另外幾把要我抱着，路上用。我右手拿着點燃的火把，左手抱着另外幾把，向他道聲「謝謝」，轉身離去。剛走幾步，中年婦女忽然在後面喊我等一下。疑惑間，她來到我身邊，塞了一個還冒着熱氣的麥餅到我的手裡，說這裡離白碑溝還遠，路上餓了啃兩口，填填肚皮；拿了一個竹編斗笠戴到我頭上，說淋了雨要感冒的，從小要注意身體；接着把一盒火柴塞到我的衣兜，囑咐如果路上火把沒對接上，熄了，就用火柴重新點燃，別拿着火把還要摸黑路。我心裡一熱，向她鞠了一躬，連聲「謝謝」！

山村的夜，一片漆黑；山村的路，彎彎曲曲；山村的雨，細細密密；山村的田野裡，各種昆蟲的鳴叫聲此起彼伏。山村的小路上，一團火焰忽閃忽閃地飄動着，照亮了山村的夜晚。